

Overwegende dat overeenkomstig artikel 5, eerste lid, van Verordening (EEG) nr. 170/83 van de Raad van 25 januari 1983 tot instelling van een communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden door uitwisseling, het quotum van schol in de i.c.e.s.-gebieden IIIa werd verhoogd, dat daarom de visserij op schol in de wateren van de i.c.e.s.-gebieden IIIa opnieuw moet worden toegelaten; dat het daarom noodzakelijk is het ministerieel besluit nr. 1372 van 26 juli 1988 op te heffen,

Besluit :

Artikel 1. Wordt opgeheven :

Het ministerieel besluit van 26 juli 1988 houdende beëindiging van de visserij op schol in de i.c.e.s.-gebieden IIIa.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 17 augustus 1988.

Brussel, 13 september 1988.

P. DE KEERSMAEKER

Considérant que, conformément à l'article 5, § 1er, du Règlement (CEE) n° 170/83 du Conseil instituant un régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, le quota de plie dans les zones c.i.e.m. IIIa a été augmenté par échange, que la pêche de plie dans les eaux des zones c.i.e.m. IIIa devrait par conséquent être autorisée; qu'il convient dès lors d'abroger l'arrêté ministériel n° 1372 du 26 juillet 1988,

Arrête :

Article 1er. Est abrogé :

L'arrêté ministériel du 26 juillet 1988 portant la cessation de la pêche de plie dans les zones c.i.e.m. IIIa.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 17 août 1988.

Bruxelles, le 13 septembre 1988.

P. DE KEERSMAEKER

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 88 — 1662

30 JUIN 1988. — Décret modifiant le décret du 5 juillet 1985 relatif aux déchets (1)

Le Conseil régional wallon, a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 3, 12°, du décret du 5 juillet 1985 relatif aux déchets, les mots « non ménagers » sont supprimés.

A l'article 11, § 1^{er}, deuxième tiret, du même décret, les mots « en ce qui concerne les déchets non ménagers » sont supprimés.

Au chapitre VII, « dispositions complémentaires », du même décret, dans l'intitulé de la section III, les mots « non ménagers » sont supprimés.

A l'article 38, § 1^{er}, alinéa 3, du même décret, les mots « non ménagers » sont supprimés.

Art. 2. L'article 39 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. L'Office a pour mission en ce qui concerne les déchets non ménagers :

1° l'élimination d'office des déchets non ménagers d'un administré, au cas où celui-ci, après mise en demeure en bonne et due forme par l'administration, a omis de remplir, dans les délais fixés, les obligations qui lui sont imposées par le présent décret ou en exécution de celui-ci;

2° l'élimination à leur demande et à leurs frais des déchets d'une ou plusieurs entreprises;

3° l'exécution de toute mesure nécessaire en vue de l'élimination de déchets dans les cas d'urgence, en application de l'article 28;

4° la remise en état des terrains utilisés comme décharges contrôlées en cas d'application de l'article 21, § 5, à la demande du fonctionnaire désigné par l'Exécutif;

5° l'exécution des mesures que l'Exécutif aura été autorisé par le juge à faire réaliser d'office en application de l'article 58.

§ 2. L'Office a pour mission en ce qui concerne les déchets ménagers :

1° en cas de carence du pouvoir responsable de l'élimination des déchets ménagers constatée par le fonctionnaire désigné par l'Exécutif, ce dernier peut confier à l'Office des déchets la mission de suppléer temporairement au pouvoir défaillant;

2° l'exécution de toute mesure nécessaire en vue de l'élimination de déchets dans les cas d'urgence, en application de l'article 28;

3° la remise en état des terrains utilisés comme décharges contrôlées en cas d'application de l'article 21, § 5, à la demande du fonctionnaire désigné par l'Exécutif;

4° l'exécution des mesures que l'Exécutif aura été autorisé par le juge à faire réaliser d'office en application de l'article 58.

§ 3. L'Office apportera aux fonctionnaires désignés par l'Exécutif aux fins de surveillance de l'exécution du décret et de ses arrêtés d'application, l'appui qu'ils auront demandé.

§ 4. Pour l'accomplissement matériel de ses missions, l'Office passe des conventions avec des tiers. En cas de nécessité, il peut demander à l'Exécutif de requérir l'aide nécessaire auprès des institutions spécialisées.

L'Exécutif peut, en outre, autoriser l'Office à effectuer directement des missions précises dont il fixe la nature et dont il arrête les moyens.

§ 5. L'élimination d'office des déchets visés au § 1^{er}, 1° se fait aux frais de l'administré resté en défaut.

§ 6. En cas d'application du § 1^{er}, 2°, l'indemnité due par les entreprises à l'Office est fixée par convention. L'indemnité doit couvrir le coût réel des prestations effectuées.

(1) Session extraordinaire 1988.

Documents du Conseil, 54 (SE 1988) nos 1 et 2. Compte-rendu intégral, séance publique du 27 juin 1988. Discussion générale. Compte-rendu intégral, séance publique du 28 juin 1988. Vote.

§ 7. Dans le cas visé au § 2, 1^o, l'indemnité due à l'Office par le pouvoir responsable doit couvrir le coût réel des prestations effectuées.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 30 juin 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie et des P.M.E.,

B. ANSELME

Le Ministre des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,

A. COOLS

Le Ministre du Budget, des Finances et du Logement pour la Région wallonne,

A. DALEM

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature, des Zonings industriels, de l'Emploi et de la Fonction publique régionale,

E. HISMANS

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures pour la Région wallonne,

A. LIENARD

Le Ministre de l'Environnement, de l'Agriculture et de l'Energie pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 88 — 1662

30. JUNI 1988. — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 5. Juli 1985 über die Abfälle (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, die Exekutive, bekräftigen es :

Artikel 1. In Artikel 3, Punkt 12 des Dekrets vom 5. Juli 1985 über die Abfälle werden die Wörter « andere » und « als Hausmüll » gestrichen.

In Artikel 11, § 1, zweiter Strich des besagten Dekrets werden die Wörter « für andere Abfälle als Hausmüll » gestrichen.

In Kapitel VII, « ergänzende Bestimmungen » des besagten Erlasses in der Überschrift des Abschnitts III werden die Wörter « andere » und « als Hausmüll » gestrichen.

In Artikel 38, § 1, Absatz 3 des besagten Dekrets werden die Wörter « andere » und « als Hausmüll » gestrichen.

Art. 2. Artikel 39 desselben Dekrets wird durch die folgende Bestimmung ersetzt :

« § 1. Hinsichtlich der anderen Abfälle als Hausmüll hat die Dienststelle als Aufgabe :

1^o die zwangsweise Beseitigung der Abfälle, die nicht zum Hausmüll gehören, vorzunehmen, wenn ein Bürger es nach ordnungsgemäßer Mahnung von seiten der Verwaltung unterlassen hat, die Verpflichtungen zu erfüllen, die ihm durch das vorliegende Dekret oder in Ausführung desselben auferlegt werden;

2^o Abfälle aus einem oder mehreren Unternehmen für Rechnung dieser Unternehmen zu beseitigen, wenn sie einen entsprechenden Antrag einreichen;

3^o alle notwendigen Massnahmen, die in Anwendung von Artikel 28 zur Beseitigung von Abfällen in Notfällen ergriffen werden, auszuführen;

4^o im Falle einer Anwendung des Artikels 21, § 5, und auf Antrag des von der Exekutive ernannten Beamten die Wiederherstellung von Geländen vorzunehmen, die als überwachte Deponien benutzt worden sind;

5^o die Massnahmen, zu deren Zwangsausführung die Exekutive in Anwendung von Artikel 58 durch den Richter ermächtigt worden ist, auszuführen.

§ 2. Hinsichtlich des Hausmülls hat die Dienststelle als Aufgabe :

1^o Wenn die Exekutive feststellt, dass die für die Beseitigung des Hausmülls verantwortliche Behörde versagt, kann sie der Dienststelle für Abfälle den Auftrag geben, die säumige Einrichtung vorübergehend zu ersetzen;

2^o alle notwendigen Massnahmen, die in Anwendung von Artikel 28 zur Beseitigung von Abfällen in Notfällen ergriffen werden, auszuführen;

3^o im Falle einer Anwendung des Artikels 21, § 5, und auf Antrag des von der Exekutive ernannten Beamten die Wiederherstellung von Geländen vorzunehmen, die als überwachte Deponien benutzt worden sind;

(1) *Ausserordentliche Sitzungsperiode 1988.*

Ratsdokumente, 54 (SE 1988) Nrn 1 und 2; ausführlicher Bericht, öffentliche Sitzung vom 27. Juni 1988; allgemeine Besprechung. — ausführlicher Bericht, öffentliche Sitzung vom 28. Juni 1988. — Abstimmung.

4° die Massnahmen, zu deren Zwangsausführung die Exekutive in Anwendung von Artikel 58 durch den Richter ermächtigt worden ist, auszuführen.

§ 3. Die Dienststelle wird den von der Exekutive zum Zwecke der Beaufsichtigung der Durchführung des Dekrets und seiner Ausführungserlasse ernannten Beamten die verlangte Unterstützung gewähren.

§ 4. Für die materielle Durchführung ihrer Aufträge schliesst die Dienststelle Abkommen mit Dritten. Wenn nötig, kann sie die Exekutive bitten, die erforderliche Hilfe bei spezialisierten Institutionen zu beantragen.

Ausserdem kann die Exekutive die Dienststelle ermächtigen, bestimmte Aufträge deren Art sie bestimmt und für die sie die Mittel festlegt, unmittelbar auszuführen.

§ 5. Die in § 1 Punkt 1 erwähnte zwangsweise Beseitigung von Abfällen erfolgt zu Lasten des säumigen Bürgers.

§ 6. Im Falle einer Anwendung von § 1, Punkt 2, wird die der Dienststelle von den Unternehmen zu entrichtende Gebühr durch Abkommen festgelegt. Die Vergütung muss die Realkosten der Abfallbeseitigung decken.

Verkünden vorliegendes Dekret, ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht werde.

Namür, den 30. Juni 1988.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaftspolitik und den K.M.B.,

B. ANSELME

Der Minister der örtlichen Behörden, der bezuschussten Arbeiten und des Wassers für die Wallonische Region,

A. COOLS

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

A. DALEM

Der Minister der Landerneuerung, der Naturerhaltung, der Industriegebiete,
der Beschäftigung und des regionalen öffentlichen Amtes,

E. HISMANS

Der Minister der Raumordnung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen
für die Wallonische Region,

A. LIENARD

Der Minister der Umwelt, der Landwirtschaft und der Energie für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

—
VERTALING

—
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 88 — 1662

30 JUNI 1988. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 5 juli 1985 met betrekking tot de afvalstoffen (1)

De Waalse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 3, 12° van het decreet van 5 juli 1985 met betrekking tot de afvalstoffen worden de woorden « niet uit de huishouding afkomstige » geschrapt.

In artikel 11, § 1, tweede koppelteken van hetzelfde decreet worden de woorden « voor wat de afvalstoffen van niet huishoudelijke aard betreft » geschrapt.

In hoofdstuk VII, « aanvullende bepalingen » van hetzelfde decreet worden in de titel van paragraaf III de woorden « niet uit de huishouding afkomstige » geschrapt.

In artikel 38, § 1, derde lid van hetzelfde decreet worden de woorden « niet uit de huishouding afkomstige » geschrapt.

Art. 2. Artikel 39 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. Wat de uit de huishouding afkomstige afvalstoffen betreft, heeft de Dienst als opdracht :

1° de ambtshalve opruiming van de niet uit de huishouding afkomstige afvalstoffen van een geadmistrerde, in het geval laatstgenoemde na naar behoren door het bestuur te zijn aangemaand, nagelaten heeft om binnen de vastgestelde termijnen te voldoen aan de verplichtingen die hem door dit decreet of in uitvoering van dit decreet zijn opgelegd;

2° de opruiming op hun verzoek en op hun kosten van de afvalstoffen van één of meer ondernemingen;

3° de uitvoering van alle noodzakelijke maatregelen met het oog op de opruiming van afvalstoffen in spoedeisende gevallen in toepassing van artikel 28;

4° het weer in orde brengen van terreinen die als gecontroleerde stortplaatsen werden gebruikt in geval van toepassing van artikel 21, § 5, op verzoek van de door de Executieve aangewezen ambtenaar;

(1) Bijzondere zitting 1988

Stukken van de Raad, 54, (BZ 1988) Nrs. 1 en 2. Volledig verslag, openbare vergadering van 27 juni 1988. Algemene bespreking. Volledig verslag, openbare vergadering van 28 juni 1988.

5° de uitvoering van de maatregelen waarvan de Executieve door de rechter zal zijn gemachtigd deze ambtshalve in toepassing van artikel 58 te doen verwezenlijken;

§ 2. Wat de uit de huishouding afkomstige afvalstoffen betreft, heeft de Dienst als opdracht :

1° in geval van tekortkoming van de macht die verantwoordelijk is voor de opruiming van de uit de huishouding afkomstige afvalstoffen, vastgesteld door de door de Executieve aangewezen ambtenaar, kan die ambtenaar aan de Afvaldienst de opdracht toevertrouwen om de in gebreke zijnde instelling tijdelijk te vervangen;

2° de uitvoering van alle noodzakelijke maatregelen met het oog op de opruiming van afvalstoffen in spoedeisende gevallen in toepassing van artikel 28;

3° het weer in orde brengen van terreinen die als gecontroleerde stortplaatsen werden gebruikt in geval van toepassing van artikel 21, § 5, op verzoek van de door de Executieve aangewezen ambtenaar;

4° de uitvoering van de maatregelen waarvan de Executieve door de rechter zal zijn gemachtigd deze ambtshalve in toepassing van artikel 58 te doen verwezenlijken;

§ 3. De Dienst zal steun verlenen aan de door de Executieve aangewezen ambtenaren op hun verzoek met het oog op het toezicht op de uitvoering van het decreet en van de toepassingsbesluiten ervan.

§ 4. Met het oog op de materiële totstandkoming van zijn opdrachten sluit de Dienst overeenkomsten met derden af. Indien het noodzakelijk is, kan de Dienst aan de Executieve vragen de nodige hulp bij de gespecialiseerde instellingen te verzoeken.

De Executieve kan bovendien aan de Dienst machtiging verlenen om rechtstreeks nauwkeurig bepaalde opdrachten te verrichten waarvan zij de aard bepaalt en de middelen vaststelt.

§ 5. De ambtshalve opruiming van de in § 1, 1° bedoelde afvalstoffen heeft plaats op kosten van de geadmistriceerde die tekort is geschoten.

§ 6. In geval van toepassing van § 1, 2° wordt de door de ondernemingen aan de Dienst verschuldigde vergoeding in een overeenkomst vastgesteld. Die vergoeding moet de werkelijke kosten voor de uitgevoerde prestaties dekken.

§ 7. In het geval bedoeld in § 2, 1° moet de door de verantwoordelijke macht aan de Dienst verschuldigde vergoeding de werkelijke kosten voor de uitgevoerde prestaties dekken.

Kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 30 juni 1988.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Economie en de K.M.O.'s,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

B. COOLS

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Huisvesting,

A. DALEM

De Minister van het Waalse Gewest voor Landinrichting, Natuurbehoud, Industriezones, Tewerkstelling en Regionaal Openbare Ambt,

E. HISMANS

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

A. LIENARD

De Minister van het Waalse Gewest voor Leefmilieu, Landbouw en Energie,

G. LUTGEN

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 88 — 1063

17 JUIN 1988. — Décret créant une commission d'enquête sur la situation des mineurs tombant dans le champ d'application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et aux améliorations qui pourraient y être apportées (1). — Addendum

Décret du 17 juin 1988 créant une commission d'enquête sur la situation des mineurs tombant dans le champ d'application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et aux améliorations qui pourraient y être apportées.

A la suite du décret du 17 juin 1988 susmentionné, il y a lieu d'ajouter les mentions suivantes :

(1) Session extraordinaire de 1988.

Documents du Conseil. — N° 25, n° 1. Proposition de décret. — N° 25, nos 2 à 4. Amendements. — N° 25, n° 5 Rapport.

Comptes rendus intégraux. — Discussion. Séance du 6 juin 1988. — Adoption. — Séance du 8 juin 1988.